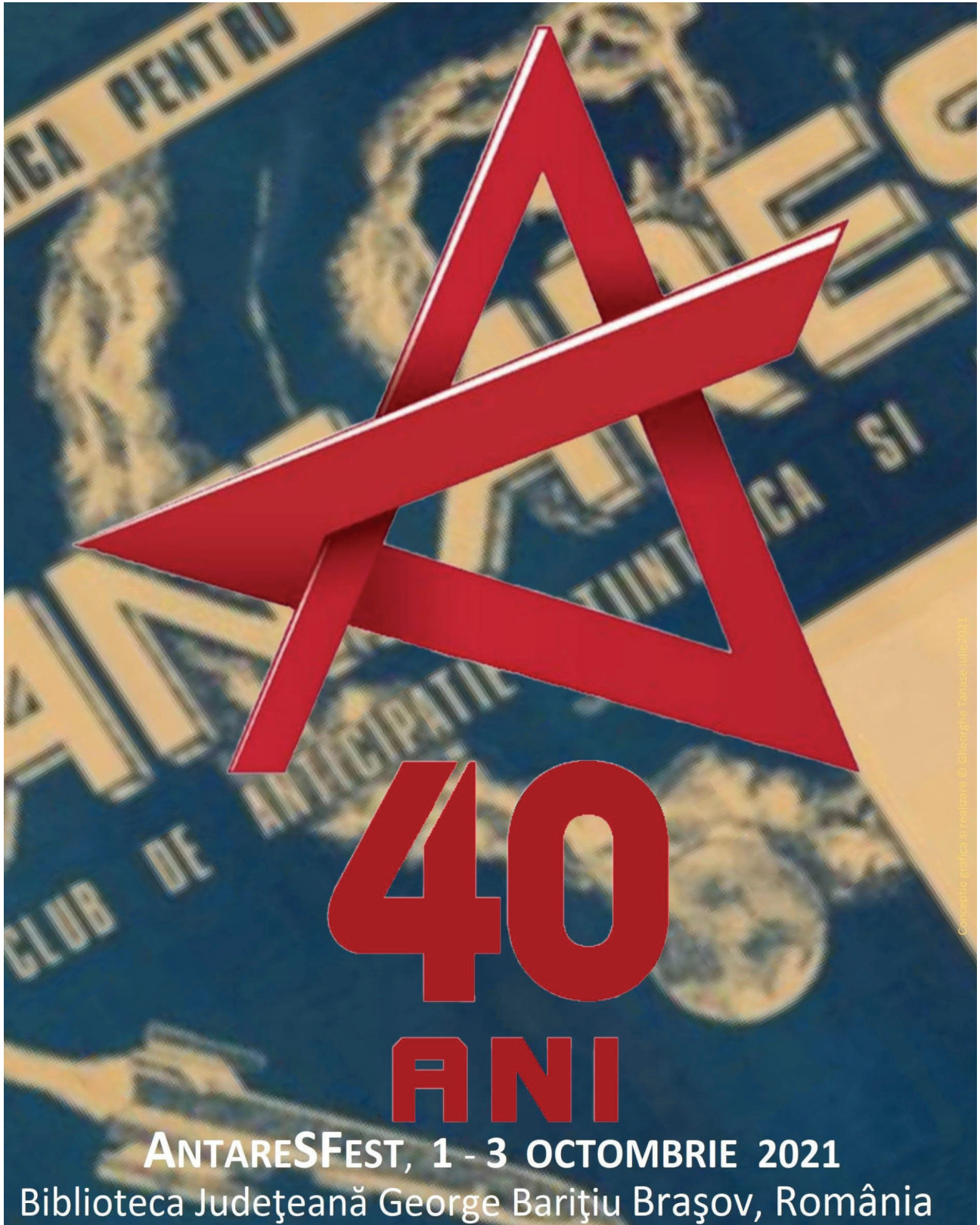

siqna

nr. 28 - septembrie 2021





Anamaria Borlan

Antares Club

Aventura mea în ale SF-ului a început de prin clasa a cincea. Nu a fost un interes trecător, pasiunea pentru lectura acestui gen încă mă ține trează nopțile. Însă nu a fost singura mea aventură – poate ziceți că sunt o aventurieră, da, foarte posibil, nu neg.

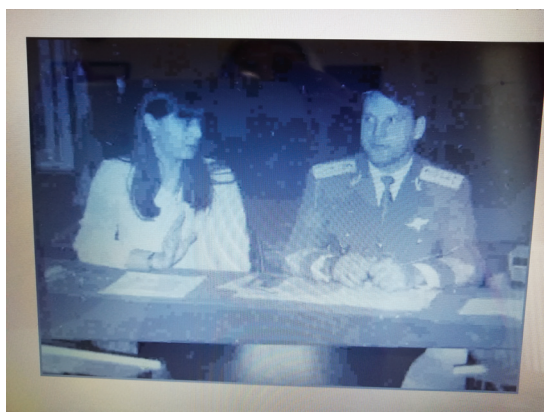
Cea mai mare aventură a mea a început în 1981, într-un octombrie rece, așa cum numai la Brașov se poate întâmpla. Cu câteva luni înainte, se înfiripase din inițiativa a doi tineri interesați, o palidă tentativă de a pune bazele unui cenaclu de literatură științifico-fantastică (așa se numea atunci), dar atenția brașovenilor nu a fost cea așteptată și nu s-a mai întâmplat nimic în acest sens.

Împreună cu Tănase Gheorghe și Rodica Bretin am pus la cale un plan. Să înființăm noi trei un cenaclu. Nu numai un cenaclu, ci un club, unde cei pasionați de science fiction (cum îi spunem azi), să aibă posibilitatea de a explora diferite alte domenii anexe și conexe genului.

Cum am ajuns la numele clubului: într-un dicționar astrolonomic am găsit o listă cu toate denumirile stelelor. Am închis ochii și am numărat, apoi la stop m-am uitat unde mi s-a oprit degetul. Betelgeuse, din constelația Orion. Ne-am gândit un pic la faptul că nu multă lume poate pronunța, nici eu nu știu până în ziua de azi.

Așadar, mi-am plimbat degetul un pic mai sus și am punctat Antares, steaua principală, supergigantica roșie a constelației alfa Scorpion. Astfel, pe data de 8 octombrie 1981, într-o joi, s-a născut ceea ce astăzi este clubul Antares.

Deschiderea oficială a avut loc peste două zile, sâmbătă după masă, când oaspetele nostru special, invitatul de onoare, a fost cosmonautul Dumitru-Dorin Prunariu, primul și unicul cosmonaut român, revenit din călătoria sa astrală doar cu câteva luni mai devreme.



Dumitru Prunariu la Clubul Antares, 1981

De atunci au trecut 40 de ani.

Am avut experiențe interesante, împreună cu primii noștri colegi, am scris, am citit, într-o anumită perioadă într-o sală mică și friguroasă (dărdâind de ne clănțăneau dinții) a Casei de Știință și Tehnică pentru Tineret (azi Agenția pentru

The Antares Club

My adventure in the field of science fiction literature started around the time I was in the fifth grade. It wasn't a fleeting interest, my passion for reading this kind of literature still keeps me awake at night. But it wasn't my sole adventure – you may call me adventurer, yes, highly possible, I don't deny this.

My greatest adventure started in 1981, on a cold October, as this can happen only in Brasov. A few months earlier, a pale attempt was made following the initiative of two interested young people meant to establish a literary circle based on science fiction literature (as it was called back then), but the attention of the people of Brasov didn't meet the expectations and nothing more happened.

Together with Gheorghe Tanase and Rodica Bretin, we came up with a plan. Why don't we start our own literary circle. Not only a literary circle, but a club as well, where those with a strong interest in science fiction literature (as we call it nowadays) may have the possibility to explore various other fields, secondary and complementary.

How did we get the name of the club: in a dictionary of astronomy we found out a list with all the names of stars. We closed our eyes, we counted, and when we stopped we looked where our finger was. Betelgeuse, from the Orion constellation. We gave it a thought at the fact that not many people can pronounce it, not even myself can do this up to this day. Therefore, I moved my finger a little higher and I pinned the name Antares, the main star, the red supergiant of the Alfa Scorpion constellation. Thus, on the date of October 8, 1981, on a Thursday, it was established what now is known under the name The Antares Club.

The official opening happened two days later, Saturday afternoon, when our special guest, the honorary guest, was the first and the only Romanian astronaut Dumitru-Dorin Prunariu, who had returned from his space travel just a few months earlier.

Forty years have passed since then.



Anamaria Borlan și Dumitru Prunariu, la Astrofest, 2019

We had interesting experiences, together with our first colleagues, we wrote, we read, at a certain time in a small and chilling room (clenching our

Șomaj, ca să vezi evoluției!), de multe ori fără curent electric, doar la lumina pălpândă a flăcării unor lumânări înjumătățite, pe care le aveam mereu în buzunarele noastre.

Am organizat reușite expoziții de pictură/grafică, am avut prezentare, doi ani la rând, teatru scurt (cu sala plină, actorii, scenografia, costumele, coloana sonoră, regia aparțin clubului), am participat la Zilele altor cenacluri din țară, la consfătuiri și tabere. Chiar și la WorldCon-uri, după 1990. Am fost un grup omogen, având aceleași interese, cu toate că uneori ne-a fost și dificil.

Am întemeiat un grup de bază, unii membri de atunci, din păcate pot numi azi doar unul din ei, care a rămas constant loial, alții au plecat dar s-au întors de câteva ori și se implică în activitățile clubului. Unii dintre noi s-au pierdut pe drum, alții nu mai sunt printre noi sau, pur și simplu, nu erau la fel de pasionați ca noi, ceilalți, privindu-ne din depărtare fără nici un interes. Dar asta nu a fost o piedică să ne urmăm visul și pasiunea.

În timpuri mai moderne, ca să zic așa, începând din 2015, am reluat ceea ce am întrerupt pentru o perioadă. Am revăzut colegi care au fost alături de noi din perioada de glorie a anilor 1981-1997, cu toate că unii din ei se mutaseră între timp în alte țări și peste mări, însă au rămas cu sufletul, susținerea și participarea alături de noi.

Au venit spre club colegi noi, oameni interesați și interesați, aducând un nou suflu, la fel de pasionați cum am fost noi la începuturi. Ni s-au deschis orizonturi și perspective mult mai largi, abundență de idei și fapte.

A treia mare aventură s-a înfăptuit în 2016, când am constituit Asociația Antares Science-Fiction & Fantasy Club Brașov, persoană juridică, neguvernamentală, apolitică. Așa s-a născut, cu forțe noi, AntaresFest, laureat de Consorțiul Cultural Corona cu premiul pentru cel mai bun Proiect Literar, 2019.

Mulțumesc, dragi antaresieni, din Brașov și țară, chiar și din alte țări, pentru încrederea și umărul pus la această imensă reușită. Mulțumesc și colegilor sefiști din țară, scriitorii, artiștii plastici, editori, oameni de știință, elevi și profesori și, desigur, public interesat, care sunt alături de noi și participă an de an la acest festival dedicat literaturii și artei science-fiction, aducând mereu o plus-valoare acestui minunat eveniment.

AntaresFest nu ar fi fost festivalul nostru, al brașovenilor, dacă nu s-ar fi întâmplat o mică neînțelegere cu organizatorii RomCon, care doreau ca ediția 2017 să fie organizată la Brașov, în anumite condiții care nu se potriveau cu viziunea clubului Antares. Astfel, ne-am văzut obligați de împrejurări să pregătim festivalul nostru local, cu participare națională și mai nou, internațională.

Anul acesta, în perioada 1-3 octombrie 2021, sărbătorim 40 de ani de la înființarea clubului Antares Brașov.

La mulți ani, Antares. Să crești mare, la fel ca visul din care te-ai născut!

teeth out of cold) inside the Youth House for Science and Technology (nowadays the Agency for Employment, just to see the evolution!), many times without electricity, just at the small light of halved candles we always had in our pockets.

We organised many successful painting and graphic exhibits, we had performances, two years in a row, short plays (fully-booked, the actors, scenography, the sound theme, the directions belonging to the club), we took part in the celebratory Days of other literary circles around the country, meetings and camps. We took part in WorldCons, after 1990. We were a homogenous group, having similar interests, even if sometimes it was difficult for us.

We established a solid basis, some old members, out of which I can only name just one, remained constantly loyal, some left but returned many times and still participate in the activities of the club. Some of us were lost on the way, others are no longer among the living, or weren't as involved as us, the others, looking at us from the distance without any interest. But this wasn't an obstacle on our way to follow our dream and passion.

In more recent times, as a matter of speaking, starting from 2015, we restarted what we halted for a period. We saw again colleagues who were with us in times of glory of the years 1981-1997, even if meanwhile some of them moved away abroad, but remained with us, with heart, supported us and participated together with us.

New colleagues showed up, interested and interesting people, bringing new energy, just as involved as we were in the beginning. New horizons and broader perspectives appeared, an abundance of ideas and deeds.

The third greatest adventure occurred in 2016, when we established the Association Antares Science-Fiction & Fantasy Club Brașov, legal entity, non-governmental, non-political. The AntaresFest was born thus, with new energy, which earned the Best Literary Project Prize 2019 awarded by the Corona Cultural Consortium.

I thank, dear all the antaresians, in Brasov and around the country, even in other countries, for the trust and the support invested in this enormous success. I also thank our colleagues in literary circles around the country, writers, artists, publishers, scientists, students and teachers, and, of course, the interested audience, who are with us and take part in this festival dedicated to science fiction literature and art, always bringing added value to this happy event.

AntaresFest wouldn't have been our festival, the people of Brasov, if it hadn't occurred a little misunderstanding with the organisers of RomCon who wanted the 2017 edition to be organised in Brasov, in certain circumstances which hadn't meet the perspective of the Antares Club. We were forced thus to prepare our local festival, with a national participation and, even further, international.

This year, between October 1 and October 3, 2021, we celebrate 40 years from the establishment of the Antares Club Brasov.

Happy birthday, Antares. May you grow big, like the dream out of which you are born!





Valentin Flandorfer

Totul este posibil

În anul de grație 1983, l-am auzit, împreună cu fratele meu Silviu, pe gloriosul Dan Ursuleanu, la radio pe programul 3 (astăzi *Romania Tineret*), că se întrunește un cenaclu de știință-ficțiune undeva lângă cinema Astra, în orașul meu. În vremea aceea, Silviu și cu mine eram înnebuniți de filme ca „Războiul stelelor” și „Superman” și citiserăm Colecția de povestiri științifico-fantastice, așa numitele CPȘF-uri, din scoarță în scoarță.

Era anul de debut muzical al Madonnei, războiul rece era mai înghețat ca niciodată, iar întâiul fiu al țării ne trecuse alimentele pe cartelă.

Erau două posibilități de a evada din cenușii comunismului românesc: în trecut (arheologie, studiul istoriei) sau în viitor, cu viteza fanteziei.

Am ales cel de al doilea drum. „Greșeala” fatală pe care am făcut-o a fost să credem că este necesar să aducem o schiță scrisă de noi la fiecare ședință a Antares-ului.

Ne-am prezentat, am citit... fratelui meu nu prea i-a plăcut, dar pe mine m-a captivat camera aceea în care ne duelam imaginațiile. Așadar, eu am rămas fidel clubului pentru următorii șase ani. După câteva ședințe în care am citit cuminte schițele aduse, mi-am dat seama de „greșeala” mea dar „răul” era deja făcut. Am continuat să scriu și să aduc câte o schiță la fiecare ședință, biletul meu de intrare într-o lume care mi-a schimbat viața.

Când am ajuns în Austria, în anul 1990, nu am trăit un șoc cum au pățit-o alții datorită contrastului est-vest de atunci... Viena? Un oraș al luminilor, radiind până la cer, ca în cărțile lui Philip K Dick. Faxul? Clar, scrisesem deja despre un dispozitiv care transmitea documente la mare distanță. Telefoane mobile? Sigur, era vorba despre comunicatoare portabile. Evident, călătorisem nu numai în spațiu, dar și în timp, înspre viitor, și Antares-ul mă pregătise pentru tot ce am găsit acolo.

Au urmat ani tumultuoși în care s-au împlinit multe dintre cele scrise și imaginate în adolescența mea. Am programat soft-uri, servere telefonice, inteligențe artificiale... Am asistat la digitalizare, la naiba, am făcut parte din ea! Astăzi, lupt împotriva hackerilor pe 5 continente... și în suflet aștept să vină sâmbăta, pardon, marțea, ca să vă reîntâlnesc și să îmi încarc bateriile cu ideile care ne poartă mult mai departe de granițele lui „aici” și „acum”.

În mod curios, trecutul mă atrage din ce în ce mai mult. Viitorul îl cunosc deja, mulțumesc Antares-ului. Fantezia, dezbrăcată de corsetul științei mă poartă spre legende, mituri, basme și seriile cu povești în care tata ne spunea ce isprăvi a

Everything Is Possible

In the year of grace 1983 I heard together with my brother Silviu the glorious Dan Ursuleanu on the national radio programme 3 (nowadays Romania Youth) announcing the meeting of a science fiction circle somewhere near the Cinema Astra, in my city. In those times Silviu and I were crazy about films such as Star Wars and Superman, and had read The Science Fiction Short Story Collection (translator's notice: Romanian: Colecția Povestiri Științifico-Fantastice), from cover to cover. It was Madonna's first musical year, the Cold War was more frozen as ever and the country's first son (translator's note: The Romanian President and the Chairman of the Romanian Communist Party Nicolae Ceasescu) approved the release of food for tickets. There were two possibilities to escape from the drab days of the Romanian communism: going back to the past (archeology, the study of history) or going to the future, with the speed of fantasy.

We picked the second road. The fatal mistake we made was to believe that it was necessary to bring a draft written by us at each meeting of Antares. We introduced ourselves, we read... my brother didn't enjoy it as much, but I was fascinated by that room in which we dueled with our imaginations. Therefore, I remained loyal to the club for the next six years. After a few meetings in which I read in a civilized manner the drafts I had brought I realized the "mistake" I made, but the "deed" was already done. I kept writing and bringing a draft for each meeting, my admittance ticket into a world which changed my life.

When I reached Austria in 1990 I didn't live a shocking discovery, as others felt it because of the East-West difference back then... Vienna? A city of lights, reaching to the sky, as in Philip K. Dick's books. The fax machine? I had clearly already written about a machine sending documents at a great distance. Mobile phones? Surely this was about portable communicators. Obviously I had travelled not only in space, but in time, towards the future, and Antares had prepared me for everything I have found there.

Intense years have followed when many of the written and imagined things in my boyhood have been achieved. I programmed software, phone servers, machines based on artificial intelligence... I helped with the digital era, damn, I was part of it! Today I fight against hackers on five continents... And I barely wait wholeheartedly for Saturday, sorry Tuesday, to meet you again and to charge my batteries with the ideas which lead us even further to the borders of NOW and HERE.

I am drawn even more to the past in a curious manner. I already know the future, thank you Antares. The fantasy, stripped of the limits of

mai făcut Făt-Frumos.

De câțiva ani am dat „în mintea copiilor” cu o trilogie fantasy pentru tineret și nu mai e cale de întoarcere. Pentru că la un moment dat omenirea va ajunge la un punct în care granița dintre magie și știință va dispărea. Și acel moment grozav va fi condus de dictonul Antares-ului, ”totul este posibil”.

Așa am înțeles că nu trebuie să aleg între *fantasy* și *science fiction*, ci trebuie numai să îmi scriu povestea, așa cum o simt eu.

Așadar, permiteți-mi să-mi încep călătoria următorilor patruzeci de ani la acest club de minune, folosind cuvinte cu care m-am prezentat întâia oară:

Mă numesc Valentin Flandorfer și aceasta este povestea mea.

science, leads me to legends, myths, fairytales and those story evenings when our dad used to tell us what more deeds Prince Charming had made.

I played for a number of years with a fantasy trilogy for youth and there is no way back because at a certain point mankind will reach a moment when the border between magic and science will disappear. And that great moment will be announced by the Antares saying: everything is possible. It is in this way how I understood that I didn't have to choose between FANTASY and SCIENCE FICTION, but I just had to write my story as I felt it.

Therefore, allow me to start my journey of the following forty years in this wonder club using the words with which I introduced myself for the first time:

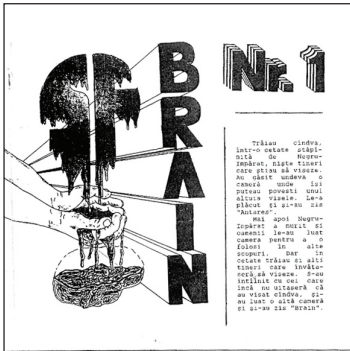
My name is Valentin Flandorfer and this is my story.



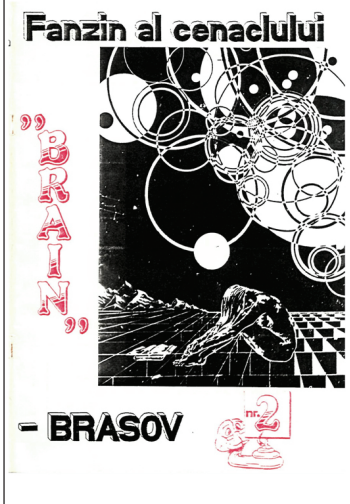
Antares - premiul anului 2019 în cultură la Brașov



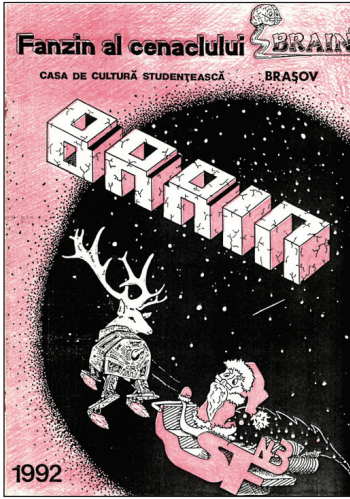
AntareSFest 2019



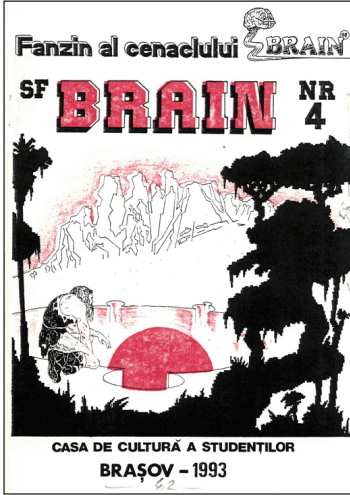
Fanzin al cenaclului "BRAIN" - BRAȘOV



- BRAȘOV



1992



CASA DE CULTURĂ A STUDENȚILOR BRAȘOV - 1993

Dan Popescu

Fanzine și reviste brașovene

În 1990 a avut loc o creștere spectaculoasă a publicațiilor dedicate F&SF.

Dispariția constrângerilor politice și accesul la copiatoare și calculatoare au favorizat realizarea fanzinelor, mijloc de comunicare și afirmare a grupurilor de pasionați de F & SF.

Brașov-ul a fost un *nexus* puternic al fandomului românesc prin clubul ANTARES înființat în octombrie 1981 de Rodica Bretin, Anamaria Borlan și Gheorghe Tănase, eveniment la care a participat Dumitru-Dorin Prunariu, „Prunariu de România” cum îi place unui coleg de fandom, jurnalist, să îl înobileze.

Primul fanzin a fost „BRAIN”, apărut în 1992 și realizat de cenaclul omonim de la Casa de Cultură Studențească adică de Călin Giurgiu, Ioan Lungeanu, Costea Nicolae și Florin Ursu:

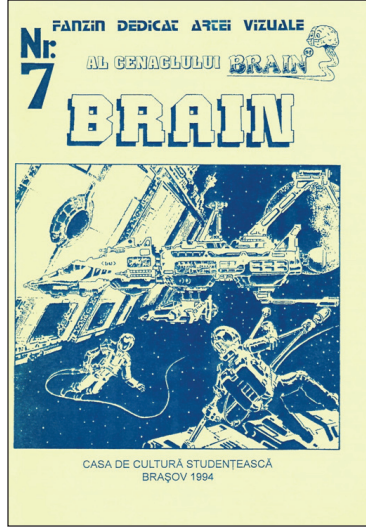
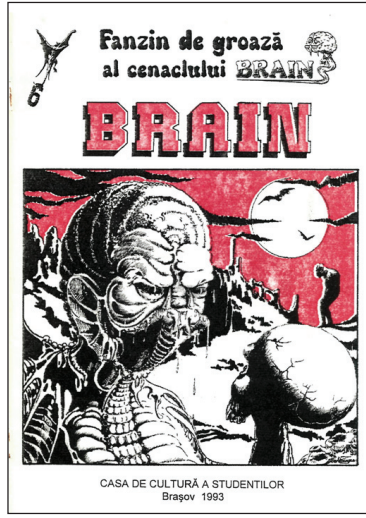
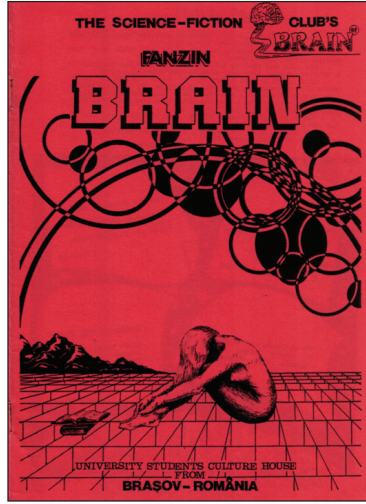
În plus față de aparițiile uzuale, fanzinul include o piesă de teatru semnată de Valentin Flandorfer. Grafica a fost realizată de Sorin Dumitrescu și Alin Marinescu iar prezentarea tip „omnibus” este reușita lui Florin Ursu. Ideea de prezentare „omnibus” aparține lui Nelu Lungeanu și echipa lor a reușit primul și unicul fanzin de acest fel. Fanzinul este realizat în format A5 cu 20 pagini.

Echipa „Brain” a reușit 6 numere, 3 în 1992 și 3 în 1994.

Nr. 5 are numai 16 pagini (inclusiv 4 pg. dedicate publicității pt. firma care a asigurat multiplicarea) dar este prezentat în limba engleză.

Nr. 6 este dedicat literaturii „de groază” și are în echipa redacțională și pe Paul Tatomir.

În noiembrie 1993 a fost constituită Societatea Culturală BRANT SF PROMOTION, fondatorii fiind Anamaria Borlan, Călin Giurgiu, Csaba



CASA DE CULTURĂ STUDENȚEASCĂ BRAȘOV 1994

Longauer, Radu Mitric și Ioan Neagu, societate cu personalitate juridică.

În 1994, apar încă 2 fanzine BRAIN.

Nr. 7 dedicat artelor vizuale și conținând benzi desenate de Ioan Neagu, una premiată la Salonul BD din Constanța, cealaltă premiată la Eurocon-ul de la Timișoara.

Echipa redacțională a nr. 8 este formată din Daniel Apostu, Sorin Dragomirescu, Călin Giurgiu și Claudiu Muntean.

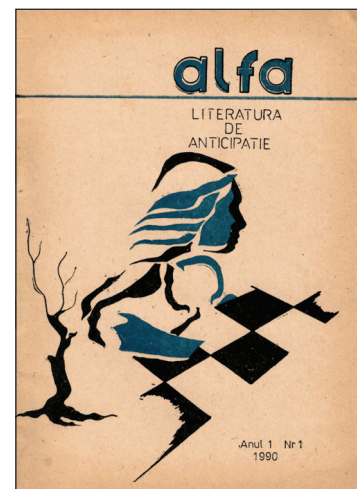
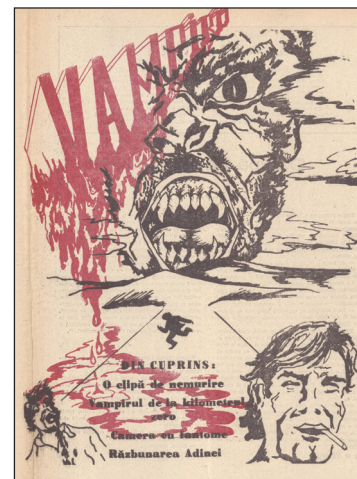
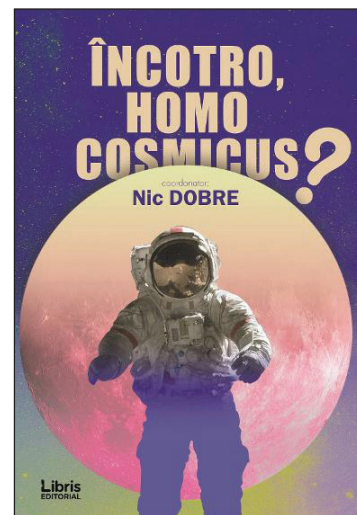
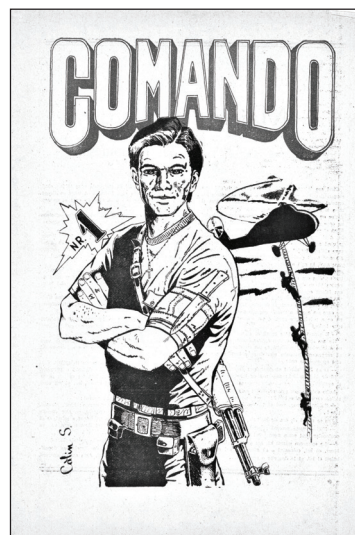
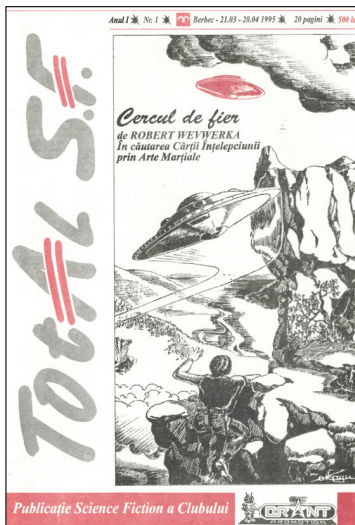
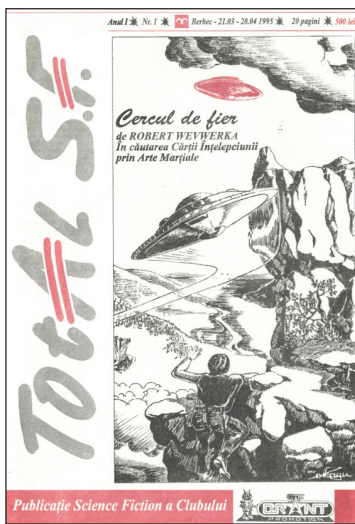
În 1995, BRANT SF PROMOTION face un mare pas înainte și realizează TOTAL SF, două fanzine de 20 de pagini fiecare dar în format A4 și cu conținut diversificat.

În loc de concluzie, să adăugăm că ANTARES-ienii au reușit realizarea a 2 antologii minunate, una în 2018 și una în 2019 și sunt convins că va continua:

2018: „Ficțiuni centenare”, volumul conține eseuri, articole, povestiri, bandă desenată și ilustrații realizate de 72 de autori și creatori de artă science-fiction și fantasy.

2019: „Încotro, homo cosmicus?”, coordonat de Nic Dobre, un volum cuprinzând 12 proze SF.

Și „last but not least”, publicațiile reușite de dragul nostru Sergiu Someșan, din Codlea: (alfa sf) (vampirii) (comando)



ANTARES

Science-Fiction & Fantasy Club Braşov since 1981

Puţină nemurire:



La realizarea acestui fanzin au contribuit:
Viorel PÎRLIGRAS, Craiova - tehnoredactarea; Paul SAVA, Iaşi – traducerea
şi Dan POPESCU, Piatra Neamţ